## ZUMAIATIK ATERATA

Zumaia paraje pribilegiatu batean kokatua dago, natur ingurune paregabe batek inguratua. Azpimarratzekoa da bertan dugun geologia-ondare bikaina eta inguruetan topa ditzakegun paisaien aniztasun ikaragarria. Herrigunetik hurbil, aldaketa handirik izan ez duen eta bizigunerik ere apenas duen kostalde bat dugu, milioika urtetako historia geologikoaren altxor diren itsaslabar garaiek osatua, nazioartean erreferentzia garrantzitsu bilakatu direnak. Urola ibaia Zumaiako jardueraren ardatz izan da Zumaia herrigune gisa sortu zenez geroztik, eta hain zuzen ere, ibaiaren gerizpean hazi izan da herria. Era berean, herrigunetik oso hurbil dugun landa inguruneak tinko eutsi dio baserriko bizimoduari. Hori guztia batuz gero, ingurune paregabea osatuko dugu paseorako eta xendazaletasunerako, eta bertako kliman negu epelak eta uda leunak izaten ditugunez gero, urteko edozein garai une egokia izango da ezagutzeko eta ibiliz gozatzeko.

Gida honetan, ibilbiderik interesgarrienak proposatzen dira, eta horiek ingurune natural eta kultural honetako baliorik nabarmenetako batzuk ezagutzeko aukera emango digute. Ibilbideen abiapuntua Narrondo ibaiaren gaineko oinezkoen zubia da, eta ibilbide horiez gain, paseoan ibiltzeko aukerak handitzen dituzten beste bide eta ibilbide batzuk ere agertzen dira. Adierazi beharra dago herri-garraioen sare zabalak eskaintzen dizkigun aukerez baliatuta, ibilbide interesgarri ugari egin ditzakegula, esate baterako, toki batetik besterainoko ibilaldiak, herri-garraioa joanerako edo itzulerarako erabilita. Ibilbide bakoitzean erakargarriena iruditu zaigun norabidea markatu da. Oro har, ez da asfaltatutako biderik erabili, ahal izan denean behintzat. Dena den, erabilitakoak trafiko gutxikoak dira. Zenbait ibilbide itsaslabarren ingurutik gertu pasatzen dira eta, beraz, kontu handiz ibili beharko da leku horietan. Azkenik, ibilbide bat egiten ari garenean, natura eta leku bakoitzeko bizimodua errespetatu behar dela gogoratu nahi dizuegu.

## PARTIENDO DE ZUMAIA

Zumaia se halla situada en un emplazamiento privilegiado y rodeada por un entorno natural extraordinario. Destaca además por poseer un patrimonio geológico excepcional y por la gran variedad de paisajes presentes en sus inmediaciones. Encontramos junto a la población una costa poco alterada y escasamente habitada, compuesta por elevados acantilados que atesoran una historia geológica de millones de años, y que son una referencia a escala internacional. La ría del Urola ha sido además eje de la actividad de Zumaia desde su nacimiento, y el espacio junto al cual ha crecido la población. Igualmente, un entorno rural situado a un paso del núcleo urbano mantiene su carácter agrícola. Todo ello forma un medio excepcional para el paseo y el senderismo, y que gracias a un clima de inviernos moderados y veranos suaves hace de cualquier época del año un momento oportuno para conocerlo y disfrutar recorriéndolo.

En esta publicación se proponen aquellos recorridos más interesantes y que permiten conocer algunos de los valores más destacados del entorno natural y cultural de Zumaia. Todos los recorridos aquí descritos tienen su inicio en el puente peatonal sobre el río Narrondo, y se muestran además otros caminos y recorridos que amplían las posibilidades para el paseo. Hay que señalar también que aprovechando las posibilidades que nos ofrece la amplia red de transporte público tenemos la opción de hacer muchas rutas interesantes, como por ejemplo rutas lineales usándolo para la ida o el regreso. En cada itinerario se ha marcado la dirección que se ha estimado más atractiva. Normalmente se han evitado las vías asfaltadas, aunque no siempre ha sido posible, si bien los tramos aquí incluidos tienen escaso tráfico. En varios recorridos se accede a zonas de acantilados, por lo que es necesario extremar la prudencia en su cercanía. Por último, nunca está de más recordar que cuando caminamos debemos respetar la naturaleza que visitamos y los modos de vida de cada lugar.

# Zumaia

Oinezko ibilbideak - Rutas a pie

Zumaiako Udala

EUSKADI BASQUE COUNTRY

Geoparkea Euskal Kostaldea - Costa Vasca

Explore Sansebastian Region

## 1 Zumaia, itsasadarra eta itsasoa
### Zumaia, ría y mar

6,8 km · 2 h

Zumaiako hiribilduko lehen biztanleen jarduera nagusia nekazaritza izan zen, baina Zumaiako herriak, betidanik, industria, ontzigintza eta portu jarduera handia ere izan du. Historian zehar -hiribildua sortu zenetik, seguruenik-, eta gaur egunera arte, ontzigintza oso jarduera garrantzitsua izan da Urolaren ibaiertzean. Esate baterako, XVI. eta XVII. mendeetan, Zumaia Gipuzkoako ontzigintza gune nagusietako bat izan zen. Eta horretaz gain, duela hamarkada gutxi batzuk arte, probintziako portu garrantzitsuenetakoa ere izan zen merkantzien trafikoan, eta alde horretatik, aipamen berezia merezi dute ibaian gora kokatutako burdinolek eta fabriketan ekoitzitako burdinak eta porlanak (ondare historiko eta industrial honi buruz gauza gehiago jakin nahi izanez gero, ibilbidearen zenbait puntutan kokatutako panelak irakur ditzakegu). Urola itsasadarraren zati handi bat babestuta geratu da Natura 2000 Sarearen Kontserbazio Bereziko Eremua (KBE) babes-figurari esker, eta hala, eremu horren barruan sartuko lirateke Santiagoko dunak, Beduako uhartetxo eta padurak, Artadiko artadiak, Oikiako ibai-bazterreko basoak eta abar, natura aldetik balio handiko multzoa osatuz.

Proposatzen den lehenengo ibilbidea, Zumaiak eskaintzen digun biderik samurrena eta lasaiena da. Urola ibaiaren aldamenetik haren bokaleraino doan ibilbidea antzina ontzigintza-jarduerarako gune nagusi izandakotik barrena doa. Lehen zatian, Zumaiako kai zaharreko guneak, Urola ibaiari hartutako lurrak eta ibaiaren estuarioa zeharkatuko ditugu, eta kai-mutur edo dike berriraino helduko gara. Lehen zati hori amaitu eta gero, itsasadarraren beste aldera joan eta ontziolak, kirol portua, lehengo paduratik geratzen den zatia -Santiago ermitaren eta lehengo barraren ondoan- ikusiko dugu eta eskoilera berriraino iritsiko gara.

Urolako bokalea - Desembocadura del Urola

Zumaia eta bere itsasadarra - Zumaia y su ría

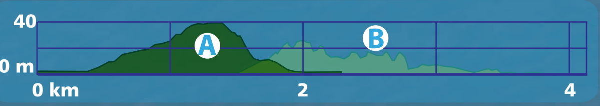
La primera dedicación de los habitantes del núcleo de Zumaia fue la agricultura, pero la población nació también con vocación portuaria, naval e industrial. La construcción de barcos ha sido muy importante en las riberas del Urola probablemente desde la fundación de la villa y a lo largo de toda su historia. Así, por ejemplo, durante los siglos XVI y XVII, Zumaia se situaba entre los centros de construcción naval más importantes de Gipuzkoa. Zumaia fue también uno de los puertos principales de la provincia en el tráfico de mercancías hasta hace varias décadas, con especial mención al hierro y al cemento que producían las ferrerías y fábricas situadas aguas arriba (si queremos saber más sobre este patrimonio histórico e industrial podemos consultar los paneles situados en varios puntos del recorrido). Una gran parte de la ría del Urola ha sido protegida con la figura de Zona de Especial Conservación (ZEC) de la Red Natura 2000, área que incluye las dunas de Santiago, los islotes y marismas de Bedua, los encinares de Artadi, los bosques de ribera de Oikia, etc., un conjunto de gran valor natural.

El primer recorrido propuesto es el más sencillo y relajado que ofrece Zumaia. El paseo completo por la ría del Urola hasta su desembocadura discurre por la que antaño fue su principal zona de actividad de construcción naval. En un primer tramo se recorren los espacios que ocupaba el antiguo puerto de Zumaia, los ensanches ganados al cauce del Urola y su estuario, y el nuevo espigón o dique rompeolas. Una vez concluida esta parte se continúa por el otro lado de la ría, y se bordean los astilleros, el puerto deportivo, las marismas remanentes junto a la ermita Santiago y la antigua barra, hasta que finalmente se llega a la escollera.

**UDA GARAIAN ITZULI IBAIAN ZEHAR TXALUPAZ**
**REGRESA PASEANDO EN BARCO DURANTE LA TEMPORADA ESTIVAL**
15-06 / 15-09 · 1,2€

## 2 Talaimendi - Algorri
### Ibilbide geologikoa / Ruta geológica

4,1 Km · 2 h



Ibilbide eder eta liluragarri honek aukera paregabea ematen digu Zumaiatik gertuen dauden itsaslabarrak ikusteko. Altxor geologiko apartak dira, orain dela gutxi arte urrunetik etorritako geologia-aditu bakan batzuk bakarrik ezagutzen zituztenak, baina sekretu liluragarriak gordetzen dituzte. Egokiena ibilbidea itsasbeheran egitea da, aldi horretan agerian geratzen den marearteko zabalgune zabala ikusi ahal izango baitugu. Hemen proposatzen dugun ibilbidea bitan banatua dago, A eta B, eta biak bereizirik egin daitezke, baina baita batera ere. Ibilbidea herrigunetik gorantz doa Talaimendiraino (A), Zumaiako antzinako talaiaraino. Euskal kostaldean dauden beste talaia asko bezala, baleak ikusteko eta kostaldean gertatzen ziren gauza guztien berri emateko erabiltzen zen Erdi Arotik aurrera. Talaimenditik beherantz egin ondoren, ibilbidea (B) Itzurun hondartzaren gainaldetik doa gero, eta itsaslabarren gailurrak zeharkatzen ditu Algorriko puntaraino. Ibilbideko gauzarik nabarmenenetako bat haitzen egitura berezia da, flysch izenekoa, elkarren segidan doazen geruza gogor eta bigunez osatua (hareharri eta lutiten estratuak dira). Geruza horiek duela milioika urte sedimentatu ziren antzinako itsasoaren hondo-hondoan. Geruza horiek, lurpean geratu eta arroka bihurtu ondoren, mugitu egin ziren Lurraren barne-dinamikaren ondorioz, eta hala, azaleratu eta itsasoaren higadura-lanaren mende geratu ziren: olatuek, labanak balira bezala, haitzen aurrealdea moztu eta urradura plataforma horizontal bat eratu dute, eta, ondorioz, itsaslabar bertikal bat, olatuek ekiten duten mugan. Algorriko lur-muturrean, itsas azpitik azaleratutako geruza horien artean, duela 65 miloi urte sortutako geruza bat dago, eta garai hartan Lurrarekin talka egin zuen meteorito baten partikulak ditu. Ziurrenik, talka horrek eragingo zuen planetako espezieen bosgarren desagerpen handia. Badira beste bi geruza bertikal Itzurun hondartzaren alde banatara, mundu osoan erreferentzia gisa erabiltzeko estratotipo ofizial izendatuak, azaleratze horien kalitatearengatik. Ingurune honi eta bertako geologia interesgarriari buruzko informazio gehiago izateko, egokiena Algorri Ezagutza Etxera joatea edo Zumaiako turismo bulegoak eta geoparkeak horretarako propio antolatzen dituen bisita gidatuak egitea da (ikusi www.geoparkea.eus).

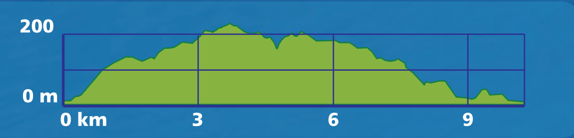
Este precioso y fascinante recorrido nos descubre los acantilados más próximos al centro de Zumaia, un tesoro geológico hasta hace poco solo conocido por expertos en geología llegados de lejos, y repleto de sorprendentes secretos. Es recomendable hacer este paseo en marea baja para poder observar así la extensa rasa mareal que el mar deja al descubierto. La ruta aquí propuesta se divide en dos partes, A y B, que pueden ser recorridas independientemente o enlazarse. El itinerario comienza con el ascenso desde el núcleo de Zumaia al monte Talaimendi (A), antigua atalaya de Zumaia, y que como otras tantas de la Costa Vasca sirvió para avistar ballenas e informar de todo lo que acontecía en la costa. Tras el descenso de Talaimendi la ruta discurre después (B) sobre la playa de Itzurun, y recorre toda la línea de acantilados hasta la punta de Algorri. Algo que llama poderosamente la atención es la estructura de las rocas, formación denominada flysch, y que consiste en una alternancia de capas duras y blandas (estratos de areniscas y lutitas), sedimentadas hace millones de años en las profundidades del mar. Estas capas, una vez enterradas y transformadas en rocas, fueron desplazadas por la dinámica interna de la Tierra, que las levantó hasta que quedaron expuestas a la acción erosiva del mar, que ha modelado una plataforma de abrasión y un frente de acantilados. En la punta de Algorri, entre el conjunto de estratos que afloran junto al mar, se encuentra una capa de 65 millones de años de edad, y que contiene partículas pertenecientes a un asteroide que impactó con la Tierra en aquel tiempo remoto, y que probablemente causó la quinta gran extinción de la historia de la vida en el planeta. Otras dos capas verticales situadas a un lado de Itzurun han sido establecidas como estratotipos oficiales de referencia mundial por la calidad de los afloramientos. Para conocer más sobre este medio y su interesante geología conviene acudir al Centro de Interpretación Algorri o participar en las visitas guiadas que regularmente organiza la oficina de turismo de Zumaia y el geoparque (ver www.geoparkea.eus).

Algorriko muturra eta itsaslabarrak - Punta de Algorri y acantilados

**EZAGUTU ALDE ZAHARREKO ALTXORRAK ETA SAN PEDRO ELIZA**
**CONOCE LOS TESOROS DEL CASCO VIEJO Y LA IGLESIA DE SAN PEDRO**

## 3 Zumaia - Elorriaga

10 Km · 3-4 h




Ibilbide zoragarri honek denbora laburrean Zumaiako parajerik ederrenetako batzuk ikusteko aukera eskaintzen digu, esate baterako, Urola itsasadarra, Elorriaga aldera ditugun muino leun eta baserriak eta, azkenik, itsaslabar harrigarriz jositako kostaldea, Deba-Zumaia Biotopo Babestuaren barruan. Igoera egiteko zenbait bide erabil ditzakegu, hala nola Amesmendi edo Iturriko bidea, nahiz eta biderik errazena Zumaiatik irteten den Done Jakue Bidean gora egitea den, lehen zatian asfaltatua dagoena. Berehala, Santa Klara mendirantz igotzen hasiko gara eta Zumaiaren gaineko ikuspegi ederrak topatuko ditugu. Horietatik begiratuta, Zumaia duela mende batzuk nolakoa izan zen ikus dezakegu: harresi batek inguratutako etxe multzo txikia, inguruan itsasadar zabala eta itsasgoran urak hartzen zituen padurak zituela. Gora eginez, ingurune polita izango dugu ikusgai: han-hemenka baserriak dituzten mendi muino biribilak. Bideak gora egiten du Elorriagaraino. Baserri kutsuko landa-ingurune honetan, San Sebastian ermita txikia bisita dezakegu. Hemendik ibilbidea itzuli egiten da, pixkanaka itsasora hurbilduz inguru leunak dituen paisaiatik barrena; horiek bat-batean amaituko dira itsaso zabalaren behatoki diren itsaslabar ikusgarrietan. Bidezidorrak behera egiten du eta amaiera aldean itsaslabarren ertzetik oso hurbil igaroko da, Algorriko puntara iritsi arte, Euskal Kostaldeak duen leku magikoetako bat da. Zumaia eta Itzurun hondartzaren gainean dagoen San Telmo ermitan amaituko da.

Santa Klara - Zumaia

Este delicioso paseo nos permite saborear en poco tiempo los paisajes más representativos de Zumaia, como son la ría del Urola, las suaves colinas y caseríos camino a Elorriaga y, finalmente, la costa de imponentes acantilados, englobada en el Biotopo Protegido de Deba-Zumaia. El ascenso lo podemos hacer por varios caminos, como Amesmendi o Iturriko bidea, si bien seguir el Camino de Santiago de salida desde Zumaia, aunque asfaltado en una primera parte, es el más fácil de seguir. Pronto ascendemos hacia el monte Santa Klara, para dominar la vista sobre Zumaia y desde donde podemos imaginarnos como fue Zumaia hace siglos: un pequeño núcleo de casas cercadas por una muralla y rodeado por una extensa ría con marismas que en marea alta se inundaban. Siguiendo por un agradable entorno de caseríos y colinas, el camino asciende suavemente hasta Elorriaga, tranquilo enclave rural en torno a la pequeña ermita de San Sebastián. Desde aquí el recorrido regresa acercándose poco a poco al mar por un paisaje de contornos suaves, que terminan repentinamente en espectaculares acantilados que dominan la extensa rasa mareal. La senda desciende y en su parte final discurre muy próxima al borde de los acantilados, alcanzando así la punta de Algorri, uno de los lugares mágicos de la Costa Vasca, y culminando en la ermita de San Telmo sobre la playa de Itzurun y Zumaia.

**GOZATU MOKADUTXO BAT JANEZ ITSASOARI BEGIRA ELORRIAGAN / DISFRUTA DE UN PICNIC CON VISTAS AL MAR EN ELORRIAGA**

## TXANGOAREN ONDOREN EGUNA BOROBILTZEKO PLANAK
### TRAS EL PASEO, PLANES PARA UN DÍA "10"

01

**FLYSCHA ITSASONTZITIK**
**FLYSCH EN BARCO**

…eta beste ibilbide gidatuen eskeintza zabala, lurretik edo itsasoan zehar, geoparkearen sekretuak ezagutzeko
…y un abanico de visitas guiadas, por tierra y mar, para descubrir los secretos del geoparque

**www.geoparkea.eus**

02

**TALASO ESPERIENTZIA**
**EXPERIENCIA TALASO**

**www.talasoterapiazelai.com**
**943 865 100**

03

**PINTXOAK ETA BERTAKO GASTRONOMIA**
**PINTXOS Y GASTRONOMÍA LOCAL**

Aukera zabala, Zumaiako olagarroarekin hasita
Una oferta extensa que comienza con la especialidad local de pulpo

**www.zumaia.eus/turismoa**

04

**ONDAREA EZAGUTZEN**
**CONOCIENDO EL PATRIMONIO**

San Pedro parroquia, Algorri Naturaren interpretazio zentroa eta Z Kulturgunea ezagutu, "euskararen enigma" bisita gidatua ahaztu gabe
Parroquia de San Pedro, Centro de Interpretación de la Naturaleza Algorri y Z Espacio Cultural, sin olvidar la visita guiada "el enigma del euskera"

**www.zumaia.eus/turismoa**

### TURISMO BULEGOA
### OFICINA DE TURISMO

Kantauri plaza, 13 - 20750 ZUMAIA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 143 396 - turismoa@zumaia.eus
**www.zumaia.eus/turismoa**

Plan gehiago
Para más planes

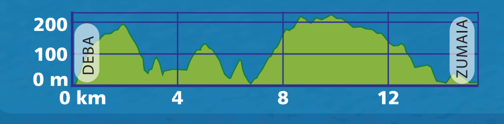
**ORDUTEGIA** HORARIO

**GOI DENBORALDIAN** TEMPORADA ALTA (15/06 - 15/09) 10:00-14:00 / 15:00-19:00
**BEHE DENBORALDIAN** TEMPORADA BAJA (16/09 - 14/06) 10:00-14:00 / 16:00-18:00
**Igande arratsaldez eta astelehena ITXITA** Domingo por la tarde y lunes CERRADO

# 4 Deba - Zumaia
## Flyscharen ibilbidea / Ruta del Flysch

GR 121

14,4 km
4-5h




Jende askok egiten du ibilbide hau; izan ere, Euskal Herriko kostaldeko lekurik zoragarri eta interesgarrienetako bat ezagutzeko aukera emango digu, Deba-Zumaia kostaldeko biotopoan barneratzen baita. Ibilbide honi esker, ordu batzuetan, gure planetaren historiako 50 milioi urte baino gehiago geruzaz geruza biltzen dituzten estratuen hurrenkera etengabea ikusi ahal izango dugu. Debaren eta Zumaiaren arteko ibilaldiak ibilbide bat baino gehiago ditu, eta horietatik, hau da guk proposatzen duguna: GR 121 (Gipuzkoako Bira) eta Talaia bidea izenez ere ezagutzen dena, ibilbideari jarraitzea. Beraz, ibilaldi honetan GRaren marka zuri-gorriei jarraitu besterik ez dago. Ibilbidea edozein noranzkotan egin daiteke, baina guk Debara Euskotrenez joan eta Zumaiara oinez itzultzea proposatzen dizugu. Era guztietako paisaiak ikus ditzakegun ibilbide honetan, kostaren gaineko hainbat talaiarekin egingo dugu topo, lehendabizikoa Santa Katalinako ermita. Ibilbidearen erdi aldera, merezi du GR une batez utzi eta Mendatagaina eta Sakonetako itsaslabar handi-handiak ikustea. Itsasbeheran, leku horretan bertan, marearteko zabalgune ikusgarria ere ezagutu dezakegu, flysch-ak eratutako egitura ederrak ikusten ditugula. Gaur egun sinestezina iruditzen bazaigu ere, 1970eko hamarkadan, ingurune horretan zentral nuklear bat egiteko asmoa zegoen. Kostalde honen guztiaren inguruan hainbat istorio daude, estraperloari buruzkoak, olagarroaren arrantzari buruzkoak eta beste zenbait konturi buruzkoak.

Sakonetako punta - Punta de Sakoneta

Santa Katalina - Deba

Sakoneta - Mendata

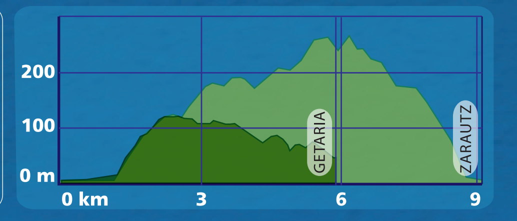
Excursión muy popular que nos permitirá descubrir una de las zonas más bellas e interesantes de toda la Costa Vasca, y que se adentra en el biotopo litoral de Deba-Zumaia. La ruta nos posibilita recorrer en unas pocas horas una sucesión continua de estratos que, capa a capa, suman más de 50 millones de años de la historia del planeta. La travesía entre Deba y Zumaia puede hacerse por diferentes rutas, siendo una de ellas la que marca el trazado del GR 121 (Vuelta a Gipuzkoa) y también conocida como Talaia, que es el itinerario que aquí sugerimos seguir. Por ello, tan solo hay que continuar las marcas rojiblancas del GR para completar la excursión. El recorrido se puede hacer en cualquiera de los dos sentidos, aunque aquí proponemos hacer primero la ida a Deba en Euskotren y regresar caminando hasta Zumaia. Desde la primera ermita de Santa Katalina, esta travesía nos deleita con las vistas desde numerosas atalayas situadas sobre la costa y con una gran variedad de paisajes. En la zona intermedia del recorrido merece la pena dejar momentáneamente el GR y acercarse al borde de los impresionantes acantilados de Mendatagaina y Sakoneta. También, en marea baja, en esta misma zona se puede ver un tramo espectacular de rasa mareal, donde aflora el flysch dando lugar a bellas formaciones. Aunque hoy día parezca increíble, en la década de 1970 en este lugar se proyectó la construcción de una central nuclear. Toda esta costa es rica también en historias diversas sobre el contrabando, la pesca del pulpo, y otras muchas más.

**IKASI IBILBIDE GEOLOGIKO AUTOGIDATUA EGINEZ**
**APRENDE CON UN RECORRIDO GEOLÓGICO AUTOGUIADO**
**www.geoparkea.eus**

# 5 Zumaia - Askizu - Getaria
## Zumaia - Zarautz

GR 121

ZUMAIA - ASKIZU - GETARIA: 5,7 km — 2h
ZUMAIA - ZARAUTZ: 9,3 km — 3h




Kostaldeko hiru herri hauek lotzeko aukera dugu, bertan topatzen ditugun bide eta xendak erabiliz, hala nola, Done Jakue bidea, GR 121 edo PR-Gi 202, besteak beste. Euskotren nahiz autobus lineak eskaintzen duten zerbitzuarekin osatzen badugu, denbora laburrean itzul gaitezke gure abialekura. Ibilbide honetan Gipuzkoako kultur paisaiarik berezienetako bat izango dugu lagun, hots, txakolinetarako mahastiek eskaintzen digutena, sarritan itsas bazterrean ere topatuko ditugunak eta inguru honi ospe handia eman diotenak.

Zumaiako Narrondo ibaiaren gaineko oinezkoen zubitik abiatu ondoren, itsasadarra inguratu beharko dugu Santiago ermitaren aldamenean, eta bertan ekingo diogu Askizu aldera eramango gaituen aldapari. Gainaldera iritsi ondoren, zenbait aukera ditugu. Lehenengoa Askizu izeneko herrigunera iristea izango da, kostaldeko bide zaharretatik barrena, eta handik Getariarantz jarraitu Done Jakue Bidea erabiliz, nahiz eta, hori bai, erromesek egiten dutenaren aurkako norabidean. Gainerako bideetatik joateko, Otaolagaña izeneko tokiraino iritsi arte gora jarraitu beharko dugu. Han, txakolina egiteko mahastiez inguraturik, ikuspegi ederrak izango ditugu Zumaia eta Debaraino doan kostalde zatia, Urola bailara, Izarraitz mendilerroa, Indamendi eta hurbileko beste mendi batzuk ikusteko. Toki horretatik hiru aukera ditugu gutxienez gure ibilbideari jarraipena emateko: Zumaiara itzuli Karakas izeneko landa-turismoaren ondotik jaitsita, Arrihaundi izeneko tontorreraino jarraitu eta handik Getariarantz PR-Gi 202 bidetik jaitsi (seinalatua dago), edo bestela, aukerarik luzeena, Zarautzeraino GR 121 bidetik (marka gorri-zuriak) jarraituta. Azken ibilbide hori hautatzen badugu, landazabaleko paisaia batetik doa bidea, txakolinerako mahastiak, pinudiak, artadiak edo artelatz-baso txikiak zeharkatuz, eta III. Gerra Karlistako (1871-1876) aztarna militarrak ere ikusi ahal izango ditugu. Ibilbidearen azken partean galtzada-harrizko tarte batzuk izango ditugu, eta Zarautzera eramango gaituen azken jaitsiera baino lehen, Santa Barbara ermitaren ondotik igaroko gara; toki horretan, une batez bidetik urruntzea merezi du, Zarauzko badiaren eta kostaldearen ikuspegi paregabeekin gozatzeko.

**AKARREGI TXIKI EDO GAINZA TXAKOLINDEGIAK EZAGUTU, ZURE IBILBIDETIK URRUNDU GABE (PR-GI 202)**
**VISITA LAS BODEGAS DE TXAKOLI AKARREGI TXIKI O GAINZA, A PIE DE RUTA (PR-GI 202)** www.costavasca.org

Santa Barbara - Zarautz

Las tres localidades costeras pueden ser enlazadas gracias a las distintas rutas y senderos existentes, tales como Camino de Santiago, GR 121 o PR-Gi 202, entre otros. Combinándonos con el servicio de euskotren o autobús podremos también regresar a nuestro lugar de partida en poco tiempo. En este recorrido nos acompañará uno de los paisajes culturales más llamativos de Gipuzkoa, como son los viñedos de txakoli, situados en ocasiones incluso junto al mar, y que han dado gran renombre a la zona.

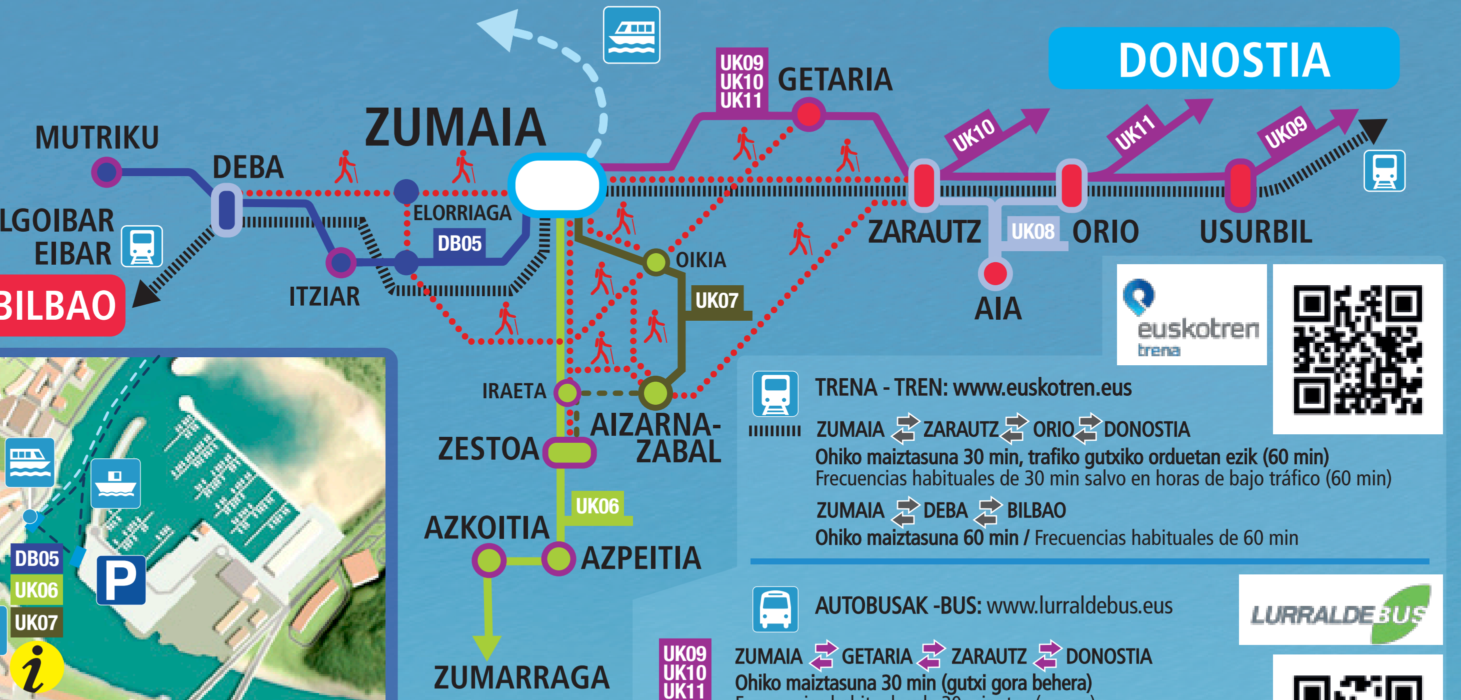
Desde el puente peatonal sobre el río Narrondo en Zumaia hay que bordear la ría hasta las proximidades del ermita de Santiago, punto en el que se inicia el ascenso en dirección a Askizu. Una vez ganada altura tenemos varias opciones. La primera será llegar al enclave de Askizu, siguiendo los antiguos caminos de la costa, y continuar a Getaria a través del Camino de Santiago, aunque eso sí, en sentido contrario al que siguen los peregrinos. Para el resto de rutas deberemos seguir ascendiendo hasta alcanzar la zona de Otaolagaña. Aquí, rodeados de viñedos de txakolí, disfrutaremos de unas bellas vistas de Zumaia y la costa hacia Deba, el valle del Urola, el macizo de Izarraitz, Indamendi y otros montes cercanos. Desde esta zona tenemos al menos tres opciones para continuar nuestro paseo: regresar a Zumaia bajando por las inmediaciones del agroturismo Karakas, seguir hacia la cresta hasta la roca de Arrihaundi y descender a Getaria por el PR-Gi 202 (señalizado), o finalmente, la opción más larga, continuar hasta Zarautz por el GR 121 (marcas rojiblancas). En este último itinerario el camino discurre entre un paisaje de campiña, con alternacia de viñedos de txakoli, pinares, encinares, bosquetes de alcornoque y donde también podremos observar vestigios militares de la III Guerra Carlista (1871-1876). En el último tramo del recorrido hallaremos tramos de la antigua calzada, y antes de la bajada final a Zarautz el camino discurre junto a la ermita de Santa Barbara, punto al que merece la pena desviarse para contemplar las insuperables vistas de la ensenada de Zarautz y la costa.

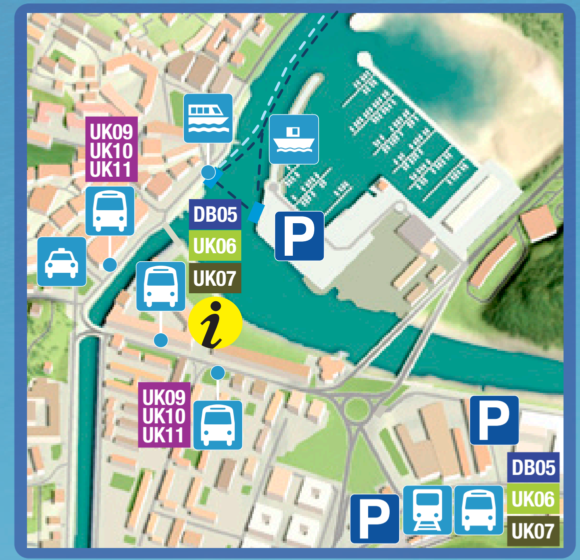
# NOLA IRITSI - NOLA MUGITU
## CÓMO LLEGAR - CÓMO MOVERSE

Garraio publikoak erraztu egiten dizu Zumaiko eta bere inguruneko ibilbideak egitea, erabil ezazu!
El transporte público te facilita los recorridos por Zumaia y su entorno, utilízalo!

ZUMAIA TAXIAK TAXIS 943 861 360

LARRIALDIAK EMERGENCIAS 112 SOS DEIAK




**TRENA - TREN: www.euskotren.eus**

ZUMAIA ⇄ ZARAUTZ ⇄ ORIO ⇄ DONOSTIA
**Ohiko maiztasuna 30 min, trafiko gutxiko orduetan ezik (60 min)**
Frecuencias habituales de 30 min salvo en horas de bajo tráfico (60 min)

ZUMAIA ⇄ DEBA ⇄ BILBAO
**Ohiko maiztasuna 60 min** / Frecuencias habituales de 60 min

**AUTOBUSAK -BUS: www.lurraldebus.eus**

| | |
|---|---|
| UK09 UK10 UK11 | ZUMAIA ⇄ GETARIA ⇄ ZARAUTZ ⇄ DONOSTIA<br>**Ohiko maiztasuna 30 min (gutxi gora behera)**<br>Frecuencias habituales de 30 minutos (aprox.) |
| DB05 | ZUMAIA ⇄ DEBA ⇄ MUTRIKU<br>**Ohiko maiztasuna 1h-2h** Frecuencias habituales de 1h-2h |
| UK06 | ZUMAIA ⇄ ZESTOA ⇄ AZPEITIA ⇄ AZKOITIA ⇄ ZUMARRAGA<br>**Ohiko maiztasuna 60 min** Frecuencias habituales de 60 minutos |
| UK07 | ZUMAIA ⇄ OIKIA ⇄ AIZARNAZABAL ⇄ (ZESTOA) |

## IBILBIDEETAN KONTUAN IZAN BEHARREKO AHOLKUAK

- Itsaslabarren ondotik gabiltzanean, arreta handiz ibili behar dugu, batez ere haurrekin edo talde batekin baldin bagoaz. Kontuan hartu behar dugu, gainera, itsaslabarren ertzak ezegonkorrak izan daitezkeela eta horien azpian luiziak izaten direla sarritan.
- Garraio publikoa oso baliagarria eta erosoa izango zaigu proposatutako ibilbideak egiteko.
- Errespeta dezagun zeharkatzen dugun landa-ingurunea edo natur ingurunea, larrediak, soroak, baratzak eta inguruko aziendak. Itxi ditzagun bidean topatzen ditugun langak eta atakak. Mendira gure zakurrarekin joaten bagara, inori enbarazurik ez egiten saiatuko gara, eta beharrezkoa bada, lotuta eramango dugu.
- Eraman dugun guztia ekarri behar dugu itzuleran: zaborra, ontziak, zigarrokinak eta abar.
- Errespeta dezagun landaretza naturala. Ez dezagun, halaber, zuhaitzetan, arroketan edo harrietan ezer idatzi, margotu edo grabatu. Ez hartu fosilik, ezta animaliarik edo landarerik ere. Ez dezagun alferrikako zaratarik egin eta goza dezagun soinu naturalak entzunez.
- Arropa eta oinetako egokiak eramatea komeni da, janari pixka bat eta behar den ur guztia, eta ibilaldi luzeetan ez zaigu gaizki etorriko botikin bat.
- Ibilaldia luzea bada, aurrez plangintza bat egitea eta meteorologia-zerbitzuak kontsultatzea komeni da.
- Ahal dugun guztia egin dezagun natura babesteko eta beste batzuek naturarekin gozatu ahal izateko.

## CONSEJOS A TENER EN CUENTA EN LOS RECORRIDOS

- Cuando paseamos cerca de los acantilados debemos extremar la precaución para evitar caídas y accidentes, en especial si vamos con niños o en grupo. Hemos de tener en cuenta además que los bordes de los acantilados pueden ser inestables y que bajo ellos se producen frecuentes desprendimientos.
- El transporte público nos puede ser muy útil y cómodo para realizar los recorridos propuestos.
- Respetemos el entorno rural o el medio natural por el que discurrimos, los prados, cultivos, huertas y ganados de la zona. Cerremos las langas y portillos que encontremos en el camino. Si llevamos nuestro perro al monte, nos preocuparemos de que no moleste, y si es preciso lo ataremos.
- Debe regresar con nosotros todo lo que hemos traído: basura, recipientes, colillas, etc.
- Respetemos la vegetación natural. Tampoco escribamos, pintemos o grabemos en árboles, rocas o piedras. No recolectemos fósiles, animales o plantas. No provoquemos ruidos innecesarios y disfrutemos de los sonidos naturales.
- Es conveniente llevar vestimenta y calzado adecuado, algo de comida y agua de reserva, y en excursiones largas no está demás un botiquín.
- Si el recorrido es largo conviene planificarlo y consultar los servicios meteorológicos.
- Ayudemos en lo posible a conservar la naturaleza para que otros puedan seguir disfrutándola.

Zumaia, Deba eta Mutrikuko udalerriek Euskal Kostaldeko Geoparkea osatzen dute. 2010az geroztik Geoparkeen Europako Sareko kide da eta gaur egun Europako 24 herrialdetako 73 geoparkek osatzen dute sare hori. Lurralde hau, halaber, UNESCOren munduko Geoparkea ere bada. Geoparke bat lurralde bat da eta duen ondare geologikoagatik nabarmentzen da, hori guztia bertako aberastasun natural eta kulturalarekin osatuko da, eta hori babesteko eta modu iraunkorrean balioesteko aktiboki eta sarean egiten du lan.

UNESCO — Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura — Hezkuntza Zientzia eta Kulturarako Nazio Batuen Erakundea

Costa Vasca — Geoparque mundial de la UNESCO
Euskal Kostaldea — UNESCOren munduko Geoparkea

www.geoparkea.eus

Los municipios de Zumaia, Deba y Mutriku conforman el Geoparque de la Costa Vasca, miembro desde 2010 de la Red Europea de Geoparques, compuesta por 73 geoparques en 24 paises de Europa. El territorio es también desde 2015 Geoparque Mundial de la UNESCO. Un geoparque es un territorio que destaca en primer lugar por su patrimonio geológico, complementado con su riqueza natural y cultural, y que trabaja activamente y en red en su protección y puesta en valor de una forma sostenible.

www.sansebastianregion.com - www.costavasca.org
www.urolaturismoa.eus - www.euskaditurismo.eus